

Romans 9:6-13

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Romans 9:1-13

Literal Translation

1 ¶ I am telling *the* truth in Christ, I am not lying, my conscience bearing witness with me in *the* Holy Spirit,

2 that my grief is great, and *an* unceasing pain *is* in my heart,

3 for I myself was wishing to be accursed from Christ on behalf of my brothers, my countrymen according to flesh,

4 who are Israelites, of whom *are* the adoption, and the glory, and the covenants, and the Law-giving, and the service, and the promises;

5 of whom *are* the fathers, and from out of whom *is* the Christ according to flesh, the God being over all, blessed to the ages. Amen.

6 ¶ *It is* not as such, that the Word of God has failed. For all the ones out of Israel, these *are* not Israel,

7 neither because they are seed of Abraham *are* all children, but “In Isaac shall be called to you a seed.”

8 This is: the children of flesh these *are* not children of God, but the children of the promise are counted for seed.

9 For the Word of promise *is* this, “According to this time I will come, and a son will be to Sarah.”

10 And not only *this*, but also Rebekah having conceived from one, Isaac our father.

11 for not yet having been born, nor having practiced anything good or evil, in order that the purpose of God according to election might remain, not out of works, but out of the One calling,

12 it was said to her, “The greater shall serve the lesser”;

13 according as it has been written, “Jacob I loved but Esau I hated.”

Romans 9:6-13

Greek / English Interlinear

- 6) οὐχ οἶον δὲ ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ
not such as but that has failed the Word the of God. not for

πάντες οἱ ἐξ Ἰσραὴλ, οὗτοι Ἰσραὴλ·
all the ones out of Israel, these Israel;
- 7) οὐδ' ὅτι εἰσι(ν) σπέρμα Ἀβραάμ, πάντες τέκνα· ἀλλ' Ἐν
neither that are seed of Abraham, all children; but In

Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα.
Isaac shall be called to you seed.
- 8) τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ·
this is, not the children the of flesh, these children the of God;

ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
but the children the of promise are counted for seed.
- 9) ἐπαγγελίας γὰρ ὁ λόγος οὗτος, Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον
of promise for the Word this, According to the time this

ἐλεύσομαι, καὶ ἔσται τῇ Σάρρα υἱός.
I will come, and will be the to Sarah son.
- 10) οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα ἐξ ἑνὸς κοίτην ἔχουσα,
not only and, but also Rebecca out of one conceived having,

Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν.
Isaac the father of us.
- 11) μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ
not yet for having been born, neither having practiced anything good or

κακόν, (φαῦλον) ἵνα ἢ κατ' ἐκλογὴν πρόθεσις τοῦ
evil, (corruption) in order that the according to election purpose the

Θεοῦ [πρόθεσις] μένη,
of God [purpose] should remain,

Romans 9:6-13

Greek / English Interlinear (continued)

12) οὐκ ἐξ ἔργων ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρήθη (ἐρρέθη)
not out of works but out of the One calling, it was said (it was said)

αὐτῇ ὅτι Ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
to her that The greater shall serve the lesser.

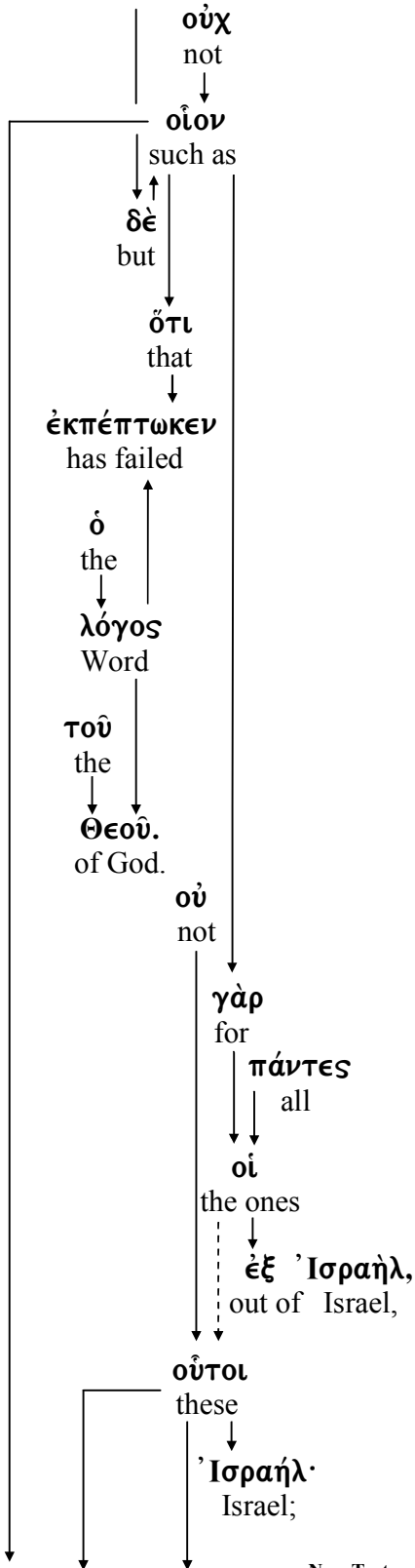
13) καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἡσαῦ
according as it has been written, The Jacob I loved, the but Esau

ἐμίσησα.
I hated.

Romans 9:6-13

Diagram

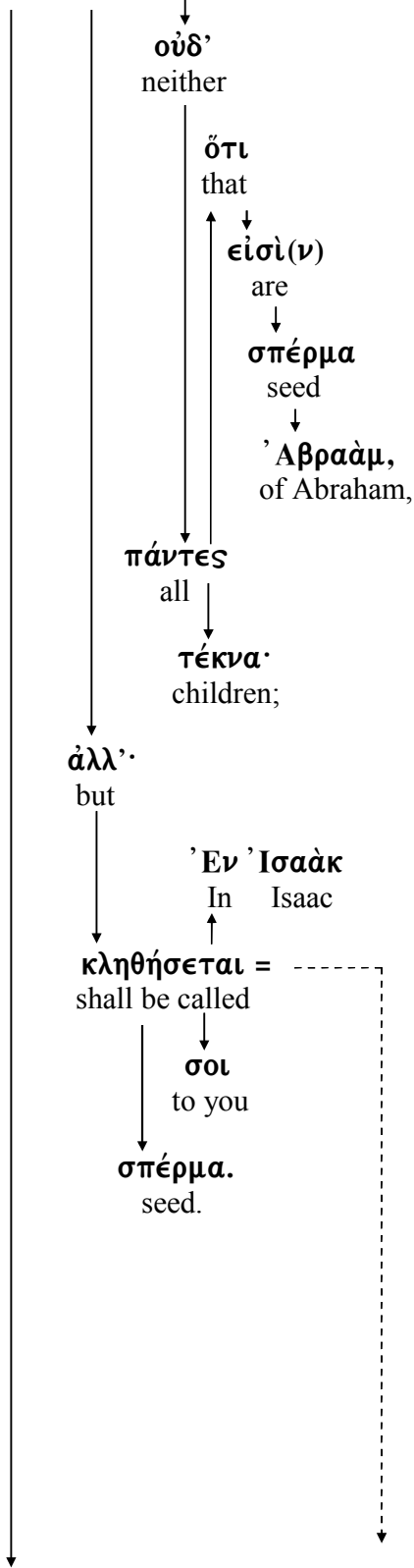
6)



Romans 9:6-13

Diagram (continued)

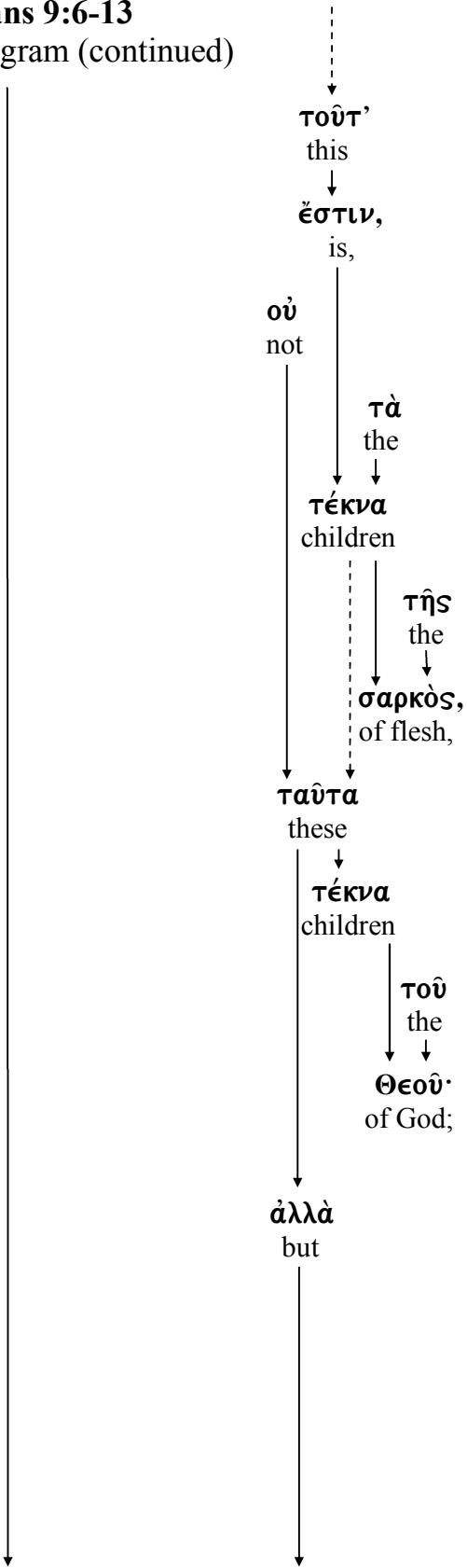
7)



Romans 9:6-13

Diagram (continued)

8)

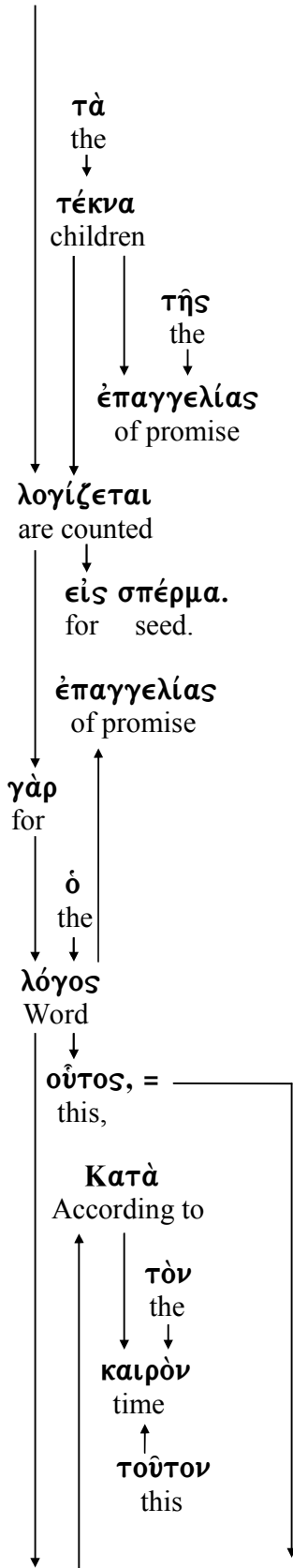


Romans 9:6-13

Diagram (continued)

8) cont.

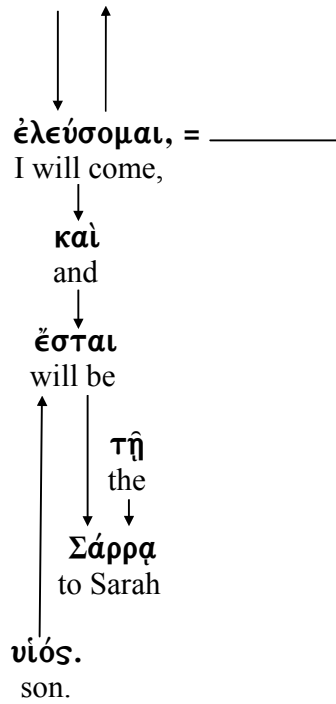
9)



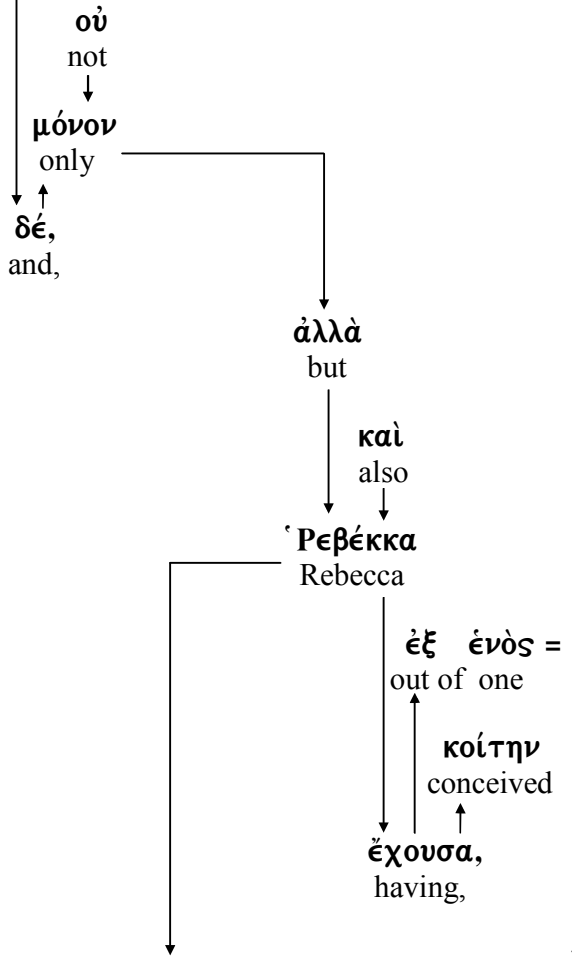
Romans 9:6-13

Diagram (continued)

9) cont.



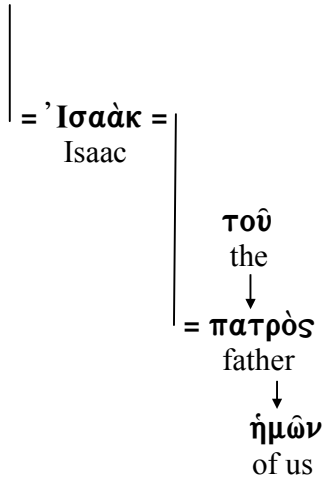
10)



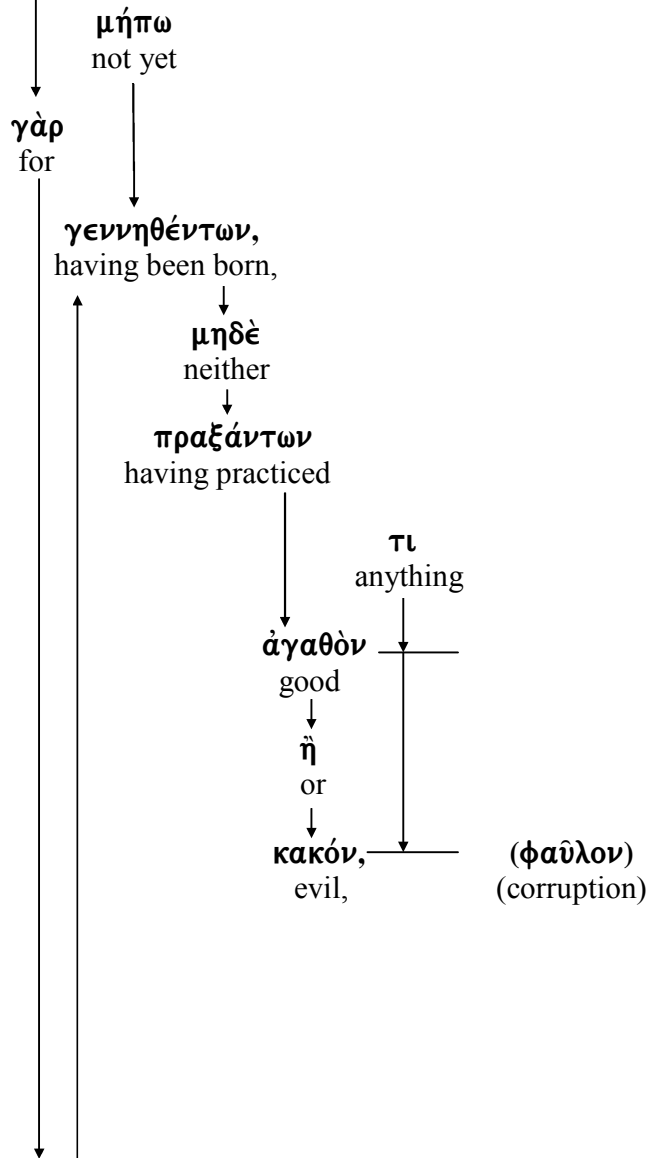
Romans 9:6-13

Diagram (continued)

10) cont.



11)



Romans 9:6-13

Diagram (continued)

11) cont.

ἵνα
in order that

ἡ
the

κατ' ἐκλογὴν
according to election

πρόθεσις
purpose

τοῦ
the

Θεοῦ
of God

[πρόθεσις]
[purpose]

μένη,
should remain,

οὐκ
not

ἐξ ἔργων
out of works

ἀλλ'
but

ἐκ
out of

τοῦ
the One

καλοῦντος,
calling,

ἐρρήθη (ἐρρέθη)
it was said (it was said)

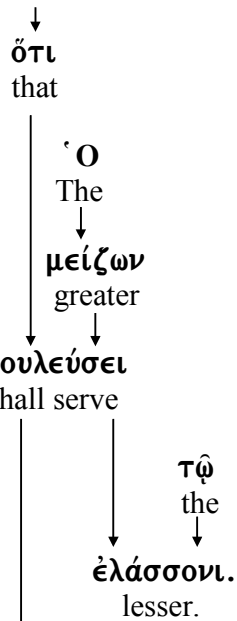
αὐτῇ
to her

12)

Romans 9:6-13

Diagram (continued)

12) cont.



13)

